

香港中文大學
范克廉樓游泳池使用規則

- (一) 所有人士進入本泳池時，必須向當值人員出示有效入場證件，無有效證件者不得入場。
- (二) 本泳池祇供本大學同學、教職員、校友及其陪同之親友（參照下列規則）使用，其他人士恕不招待。
- (三) 持有效入場證件之人士均可攜同三歲以下之小童免費入場。
- (四) 1. 如十二歲以下兒童沒有成人陪同，不得使用本泳池。一名成人於同一時間內不得攜同超過四名小童。有超過四名子女之父母，可獲特別批准。
2. 有效持證人每次最多可攜同五名親友入場，但於本泳池繁忙期間（即泳池每年延長開放期間），則每次最多祇可攜同三名親友入場。入場人士均須繳交適當入場費用。
- (五) 1. 游泳人士必須於適當之更衣室內更衣。
2. 年齡超過六歲或身高超過 1.1 米者不得進入供異性使用的更衣室或其他房間。
- (六) 穿著泳裝之人士，不許在本泳池區外行走或進入范克廉樓。
- (七) 任何人士自知患有皮膚病或傳染病（例如：肚瀉、紅眼症及手足口病），不得進入本泳池。
- (八) 所有人士於進入本泳池前，必須先清洗足部及用花灑沖身，以保持泳池清潔。
- (九) 任何人士均不得在本泳池及其四周範圍內，作以下之行為：
 - 1. 跳水；
 - 2. 吐痰；
 - 3. 行為不檢；
 - 4. 任何舉動足以危害、妨礙或令他人不便，以及騷擾他人之行為；
 - 5. 拋擲或棄置任何廢物、紙張或垃圾（以上物品祇能放置在垃圾桶內）；
 - 6. 破壞、損毀、塗污、弄髒、損壞任何牆壁或任何地方，以及染污池水；
 - 7. 移動或干預任何救生儀器；
 - 8. 在泳池範圍內吸煙；
 - 9. 將肥皂、衣物、球、模型船或其他玩具帶進泳池（除非獲得管理人員或當值人員許可）；
 - 10. 將躺床、傘子、樂器、相機、收音機之類物件，各類飲品、食物、動物、玻璃護目鏡、潛水用品、用發泡塑料製造的物件或其他對泳客會構成危險的物品攜進泳池範圍內（除非獲得管理人員或當值人員許可）；
 - 11. 進入泳池範圍內行走或站立（除非身穿泳衣或得管理人員或當值人員許可）。
 - 12. 在更衣室以外的地方裸體出現或裸體行走，或衣著不恰當以致令公眾覺得不雅。
- (十) 除穿著已經潔淨膠拖鞋外，其他鞋類均不許在泳池內穿著。如穿著膠拖鞋者，需先在清洗足部處進行清潔。
- (十一) 當游泳課程、訓練班或比賽進行時，整個或部份泳池將會暫時分隔，該分隔部份內，其他人士不得使用。有關上述情況之通告將於事前張貼於告示版上。
- (十二) 本泳池祇能容納泳客 330 人，如達飽和點時，泳池入口將懸掛「滿座」牌。在此情況下，泳池內將會每一小時清場一次，使後來者獲得享用設施之機會。
- (十三) 在惡劣天氣情況下，泳池辦事處可毋須預先通知而將本泳池封閉及著令緊急疏散。
- (十四) 如泳客違反本泳池規則，管理人員或當值人員有權拒絕該泳客進入或著令該泳客離開泳池。
- (十五) 有關使用本泳池之規則及辦法會在泳池及入口處張貼，使各界人士得以遵守。
- (十六) 本泳池有權隨時根據實際需要而增刪或修改本泳池規則。

師生中心管理委員會

二零零九年五月

(註)： 本泳池之保養和運作必須符合「公眾衛生及市政條例(香港法例第一三二章)(公眾游泳池)附例」。

The Chinese University of Hong Kong
Regulations Governing the Use of the Benjamin Franklin Centre Swimming Pool

1. All persons on entering this pool must present their valid admission cards to the staff on duty. Persons without any valid admission cards shall not be admitted.
2. The use of this pool is restricted to university full-time students, staff, alumni and their accompanied guests (under the below regulations) ONLY.
3. Children under the age of THREE accompanied by a valid card-holder may enter this pool free of charge.
4. (a) Children under 12 are not allowed to use this pool unless accompanied by an adult. One adult should not bring with him/her more than FOUR children at a time. Special permission will however be granted to parents who have more than four children.
(b) Valid card holders may bring up to FIVE guests at a time, and during the peak period of this pool (i.e. the period of extended daily opening hours), they may only bring up to THREE guests. All persons entering the pool must pay the entrance fee as appropriate.
5. (a) Persons using this pool shall change in the appropriate dressing rooms.
(b) No person over the age of SIX or of a height exceeding 1.1 metres is allowed to enter the dressing room or other compartment reserved for the opposite sex.
6. Persons wearing only swimming dress must not walk in areas outside the pool area or enter any part of the Benjamin Franklin Centre.
7. No person shall enter this pool while knowingly suffering from an infectious or communicable disease (such as diarrhea, red-eye syndrome and hand-foot-mouth disease).
8. All persons must use the footbath and the shower before entering the pool.
9. No person, within this swimming pool or the precincts thereof, shall:
 - (a) dive;
 - (b) spit;
 - (c) conduct himself otherwise than in a quiet, decent and orderly manner;
 - (d) do any act which is likely to endanger, obstruct or annoy any person;
 - (e) throw or otherwise dispose of any litter, paper or rubbish (except into litter bins or containers);
 - (f) break, deface, foul, soil or damage any wall or any other places; or pollute the swimming pool water;
 - (g) remove or interfere with any life-saving apparatus or equipment;
 - (h) smoke in the pool area;
 - (i) introduce into a swimming pool any soap, clothing, ball, model boat or other toy (except with the permission of the supervisor or staff on duty);
 - (j) bring into the precincts of the pool area any deck chair, sunshade, umbrella, musical instrument, camera, wireless set or other like object, any kind of food or drink, animal, any glass swimming goggles or diving equipment, any objects made of plastic foam or objects which may cause hazards to other swimmers (except with the permission of the supervisor or staff on duty);
 - (k) enter a swimming pool to walk or stand (unless wearing swimming dress or with the permission of the supervisor or staff on duty);
 - (l) appear or go about naked or so sparsely clad as to offend against public decency (except in any dressing room).
10. Except clean and unsoiled rubber sandals (flip-flops), other footwear is not allowed in the pool area. The rubber sandals, if worn, must be washed in the footbath beforehand.
11. The whole pool or part of the pool may be reserved exclusively for classes, training and/or competitions. Advance notification of these sessions will be posted on the notice board.
12. This pool can accommodate 330 people. When this figure is reached, a "Full-House" notice will be posted at the swimming pool entrance. Should such occasions arise, the pool area will be cleared every hour to give chance to the newcomers to use the facility.
13. In the event of adverse weather conditions, the Swimming Pool office has the discretion to close the pool and to request for emergency evacuation without notice.
14. In case of misconduct or of any action in violation of any of the above Swimming Pool regulations, the supervisor or staff on duty has the authority to refuse the admission of the offender or to request the offender to leave as appropriate.
15. The regulations governing the use of the pool will be posted on the notice board at the swimming pool entrance. All persons are requested to adhere to the regulations.
16. The Swimming Pool office reserves the right to add, delete or amend the above regulations as and when necessary.

Staff-Student Centres Management Committee

May, 2009

Note: The maintenance and operation of the swimming pool must conform to the Public Health And Municipal Services Ordinance (Cap.132) (Public Swimming Pools) By-Laws.